

# Inhalt

Die folgenden Hilfe-Themen stehen zur Verfügung:

[Überprüfen Ihres Power Translator Pro-Pakets auf Vollständigkeit](#)

[Installation von Power Translator Pro](#)

[Installation mehrerer Sprachen](#)

[Informationen für Netzwerkverwalter](#)

[Registrieren von Power Translator Pro](#)

[Deinstallation von Power Translator Pro](#)

[Einsehen der LIESMICH-Datei](#)

Zusätzliche Hilfe zum Gebrauch dieser Online-Hilfe erhalten Sie, indem Sie F1 drücken.

## **Überprüfen Ihres Globalink Power Translator Pro-Pakets auf Vollständigkeit**

Ihr Globalink Power Translator Pro-Paket sollte folgendes enthalten:

- Die CD mit dem Globalink Power Translator Pro-Programm
- Benutzerhandbuch
- Registrierungskarte

Sollte eines dieser Produkte fehlen, so wenden Sie sich bitte an den Händler, von dem Sie Globalink Power Translator Pro erworben haben.

# Installation von Globalink Power Translator Pro

Gehen Sie beim Installieren von Globalink Power Translator Pro wie folgt vor:

- Legen Sie die Installations-CD in Ihr CD-ROM-Laufwerk ein.
- Wählen Sie im Startmenü von Windows 95 die Option *Ausführen* aus. Das Dialogfeld *Ausführen* wird angezeigt.
- Geben Sie im Textfeld *Öffnen* D:\INSTALL ein (geben Sie den korrekten Buchstaben für Ihr CD-ROM-Laufwerk ein, falls es nicht Laufwerk D ist). Klicken Sie auf OK.

Folgen Sie den Anweisungen, die auf dem Bildschirm erscheinen, um die Installation abzuschließen. Installationsoptionen werden nachfolgend beschrieben.

## Wörterbuchoptionen

Wenn Sie Globalink Power Translator Pro nur auf einem Computer installieren und verwenden wollen, wählen Sie die Option *Alleinstehendes Wörterbuch* aus. Dadurch werden die Wörterbuchdateien von Globalink Power Translator Pro in das gleiche Verzeichnis kopiert wie die Programmdateien (C:\PTWIN63). Wenn Sie Globalink Power Translator Pro für die Verwendung in einem Netzwerk installieren und die Wörterbuchdateien auf einem Netzwerklaufwerk gespeichert werden, wählen Sie die Option *Gemeinsam genutztes Wörterbuch* aus. Dadurch haben Sie die Möglichkeit, Laufwerk und Verzeichnis der gemeinsam genutzten Wörterbücher anzugeben. Vollständige Anweisungen zur Netzwerk-Installation finden Sie im Anhang [Informationen für Netzwerkverwalter](#).

## Textverarbeitungsunterstützung

Sie können jetzt Dokumente direkt in Microsoft Word für Windows Version 6.0 oder 7.0 und Corel WordPerfect 6.0 oder 7 für Windows übersetzen. Während der Installation von Globalink Power Translator Pro erhalten Sie die Option, Unterstützung für Microsoft Word und/oder Corel WordPerfect für Windows zu installieren. Wird diese Option ausgewählt, so werden die entsprechenden Dateien in das Verzeichnis Ihres Textverarbeitungsprogramms kopiert. Wenn Sie dann Microsoft Word für Windows 6.0 oder 7.0 oder Corel WordPerfect für Windows 6.0 oder 7 das nächste Mal starten, erscheint die Option ÜBERSETZEN auf Ihrer Menüleiste. Weitere Informationen über das Übersetzen von Dateien in Word oder WordPerfect finden Sie im Anhang mit dem Titel "Textverarbeitungsunterstützung" im Globalink Power Translator Pro-Benutzerhandbuch.

## **Installation mehrerer Sprachen**

Wenn Sie zusätzliche Globalink Power Translator Pro-Sprachpaare installieren wollen, wird empfohlen, daß Sie diese im gleichen Verzeichnis wie Ihre ursprüngliche Globalink Power Translator Pro-Installation (C:\PTWIN63) installieren. Dadurch wird vermieden, daß Programmdateien doppelt vorhanden sind, was den für Mehrfachinstallationen nötigen Speicherplatz reduziert.

Wenn Sie die zusätzlichen Programme installiert haben, erscheinen diese Sprachpaare in Ihren Auswahlmöglichkeiten des Quelle-/Ziel-Sprachpaars für Projekte, Wörterbücher und Beugungen.

## Informationen für Netzwerkverwalter

Globalink Power Translator Pro kann für den Gebrauch in einem Netzwerk installiert und konfiguriert werden. Dadurch können mehrere Anwender gemeinsame Lexikondateien (Wörterbücher) benutzen, ohne mehr als lediglich die Ausführungsdateien des Produkts und die damit zusammenhängenden Dateien auf ihren lokalen Festplatten installiert zu haben. Für die Installation des Programms zum Gebrauch in einem Netzwerk müssen Sie es zunächst im Server und dann in den lokalen Computern installieren.

### Server-Installation:

Zur Installation von Globalink Power Translator Pro auf einem als Server fungierenden Computer gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie die Installations-CD in das CD-ROM-Laufwerk ein.
2. Wählen Sie im Startmenü von Windows 95 die Option *Ausführen* aus.
3. Geben Sie im Textfeld *Öffnen* D:\SETUP ein, und klicken Sie zum Starten der Installation auf OK. (Geben Sie den korrekten Buchstaben für Ihr CD-ROM-Laufwerk ein, falls es nicht Laufwerk D ist.)
4. Geben Sie die richtigen Registrierungsinformationen und die Seriennummer ein (die Seriennummer ist auf der Innenseite des vorderen Einbanddeckels des Handbuchs und auf der Registrierungskarte zu finden) und klicken Sie zum Fortfahren mit der Installation auf OK.
5. Geben Sie die Stelle im Netzwerk an, an der Sie das Programm installieren möchten. Dabei sollte dasjenige Laufwerk gewählt werden, von dem aus die Lexikondateien dem ganzen Netzwerk zugänglich gemacht werden.
6. Vergewissern Sie sich, daß als Wörterbuchoption *Lokal* gewählt wurde. Wählen Sie NICHT die Microsoft Word- oder WordPerfect-Unterstützung aus, es sei denn, Sie möchten, daß Dateien in die Server-Verzeichnisse dieser Textverarbeitungsprogramme kopiert werden.
7. Klicken Sie zum Fortfahren mit der Installation auf OK. Nachdem Sie den Server-Teil der Installation vorgenommen haben, können Sie zur Installation auf den lokalen Festplatten der Anwender übergehen.

Hinweis: Bei lokalen Installationen muß Ihre Globalink Power Translator Pro-Lizenzvereinbarung eingehalten werden.

### Einzelinstallation:

Zur Installation von Globalink Power Translator Pro auf einem an den o.g. Server angeschlossenen Einzelcomputer gehen Sie wie folgt vor:

1. Führen Sie die im ersten bis vierten Schritt für die Server-Installation beschriebenen Maßnahmen durch.
2. Geben Sie das lokale Verzeichnis an, in dem die Programmdateien installiert werden sollen.

3. Klicken Sie im Dialogfeld *Standardinstallation* auf *Gemeinsam genutzt* als die Wörterbuchoption. Klicken Sie auf OK, um mit der Installation fortzufahren.
4. Suchen Sie Laufwerk und Verzeichnis der Dateien, die Sie bei der Server-Installation installiert haben. Klicken Sie auf OK, um diese Lage der Dateien für die gemeinsam genutzten Wörterbücher zu akzeptieren.
5. Folgen Sie den Bildschirmaufforderungen und beenden Sie die Installation.

Nach Beendigung der Installation müssen Sie auf jedem Einzelcomputer, auf dem Sie Globalink Power Translator Pro installiert haben, das Programm *Wörterbuch Setup* ausführen. Zeigen Sie die Dateien im Globalink Power Translator Pro-Verzeichnis mit Hilfe des Windows-Explorers an. Doppelklicken Sie auf die Datei DSETUP.EXE und starten Sie so den Wörterbuch-Setup.

Geben Sie im Textfeld *Lage der Globalink Power Translator Pro-Anwendung* die vollständige Pfadbezeichnung für das lokale Verzeichnis an, in dem Sie Globalink Power Translator Pro (nicht die Server-Installation) installiert haben, oder benutzen Sie die Schaltfläche *Durchsuchen*, um die Position der Datei BARCSR.V.EXE zu ermitteln (diese Datei sollte sich in Ihrem lokalen Computer im PTWIN63-Verzeichnis befinden).

Geben Sie im Textfeld *Lage für gemeinsam genutzte Wörterbücher* die vollständige Pfadbezeichnung für das gemeinsam genutzte Verzeichnis an, in dem Sie Globalink Power Translator Pro bei der Server-Installation installiert haben, oder benutzen Sie die Schaltfläche *Durchsuchen*, um die Position aller LEX- oder CDS-Dateien aus diesem Installationsverfahren zu ermitteln. Klicken Sie zum Abschließen des Wörterbuch-Setups auf OK.

Globalink Power Translator Pro ist jetzt für den Netzwerkgebrauch konfiguriert. Bitte beachten Sie, daß sich alle Änderungen an den allgemeinen Wörterbüchern oder den Fachwörterbüchern auf alle Anwender des Programms auswirken.

## **Einsehen der LIESMICH-Datei**

Nachdem Sie Globalink Power Translator Pro installiert haben, erhalten Sie die Gelegenheit, die LIESMICH-Datei zu lesen. Diese Datei enthält aktuelle Informationen über Globalink Power Translator Pro, die zum Zeitpunkt des Drucks dieses Benutzerhandbuchs noch nicht verfügbar waren.

Wenn Sie die LIESMICH-Datei erst später lesen wollen, doppelklicken Sie auf die Datei LIESMICH.HLP in dem Verzeichnis, in dem Sie Globalink Power Translator Pro installiert haben.

## **Registrieren von Globalink Power Translator Pro**

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, um Ihre Kopie von Globalink Power Translator Pro zu registrieren. Durch die Registrierung erhalten Sie technischen Support, Benachrichtigungen über Upgrades und Informationen über Sonderangebote in bezug auf andere Produkte.

Wenn Sie die Registrationskarte erst nach Gebrauch des Programms ausfüllen, so achten Sie bitte besonders auf den Teil *Bemerkungen*; wir sind sehr an Ihren Vorschlägen und Meinungen interessiert.



## Deinstallation von Globalink Power Translator Pro

Das Globalink Power Translator Pro-Deinstallationsprogramm entfernt ausgewählte Produkte oder das gesamte Globalink Power Translator Pro-Programm von Ihrem Computer. Um Globalink Power Translator Pro zu deinstallieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Verwenden Sie den Windows-Explorer oder den Datei-Manager und starten Sie das Deinstallationsprogramm, indem Sie auf der Deinstallationsdatei UNINSTAL.EXE doppelklicken. Das Deinstallationsfenster wird angezeigt.
- Wählen Sie das Objekt oder die Objekte aus, die Sie entfernen wollen, und das Deinstallationsprogramm entfernt die entsprechenden Dateien von Ihrer Festplatte und löscht die entsprechenden Einträge aus der Registrierung.

Wurde die Option *Alle entfernen* ausgewählt oder das letzte verbleibende Produkt entfernt, entfernt das Deinstallationsprogramm auch die Programmgruppe und löscht das Verzeichnis.

